

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

УТВЕРЖДАЮ:



проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа Е.И. Скафа

22 апреля 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (РАССРЕДОТОЧЕННАЯ))

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание

Программа подготовки: Академическая магистратура

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А.Г. Удинский

« 15 » апреля 2020 г.

МП

Программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 03 ноября 2015 г. №1299.

на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики (ГОС ВПО ДНР) направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от 20 апреля 2016 г. № 444.

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы «Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание», направления подготовки 45.04.01 Филология.

разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

д.фил. наук, проф.

В.Д. Калиущенко

В.Д. Калиущенко

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии

Протокол № 9 от « 18 » апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой В.Д. Калиущенко д. филол. наук, проф. В.Д. Калиущенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от « 15 » апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О.Л. Бессонова

д. филол. наук, проф. О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ) В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Производственная практика (научно-исследовательская работа (рассредоточенная)) относится к вариативной части Блока 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание». Реализуется на факультете иностранных языков кафедрой германской филологии.

Научно-исследовательская работа предполагает исследовательскую работу, направленную на развитие у магистрантов способности к самостоятельным теоретическим и практическим суждениям и выводам, умений объективной оценки научной информации, свободы научного поиска и стремления к применению научных знаний в образовательной деятельности.

Научно-исследовательская работа магистранта основывается на профессиональных компетенциях, сформированных в период бакалаврской подготовки при изучении дисциплин «Практический курс перевода», «Образовательные технологии международных стандартов», «Сопоставительное и типологическое языкознание» и др., написании курсовых работ и рефератов по дисциплинам профессионального цикла и выполнения выпускной квалификационной работы бакалавра. Значимыми для выполнения программы научно-исследовательской работы являются умения и навыки, полученные студентами в ходе преддипломной и переводческой практик бакалавриата.

Научно-исследовательская работа тесно связана с такими видами производственной практики, предусмотренными образовательной программой подготовки магистра по направлению 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание», как переводческая практика и преддипломная практика.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика</i>	
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Магистерская программа	Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
Программа подготовки	академическая магистратура
Квалификация	магистр
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР) Вариативная часть
Формы контроля	
Показатели	очная форма обучения
Количество зачётных единиц (кредитов)	7,5
Год подготовки	1,2
Семестр	
Количество часов	270
- лекционных	
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	270

в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов, т.ч.	4,5, 3
аудиторных	

3. ОПИСАНИЕ НИР

Цели и задачи

Основной *целью* научно-исследовательской работы магистранта является развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением актуальных профессиональных задач.

Задачи научно-исследовательской работы: обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения, формах организации научно-исследовательской работы кафедры и факультета; обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства; самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской работы, требующих углубленных профессиональных знаний.

Требования к результатам освоения программы. Процесс научно-исследовательской работы направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ по направлению подготовки 45.04.01 Филология и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа: «Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание):

а) общекультурных (ОК):

- способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);
- готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);
- готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
- способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);

б) общепрофессиональных (ОПК):

- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);
- владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);
- способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);
- способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4);

в) профессиональных (ПК):

в научно-исследовательской деятельности:

- владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

- владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);
- подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);
- владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

в педагогической деятельности:

- владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);
- владением навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);
- рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-7);
- готовностью участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-8);
- педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-9);

в прикладной деятельности:

- способностью к созданию, редактированию, реферированию систематизировано и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);
- готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);
- владением навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12);

в проектной и организационно-управленческой деятельности:

- способностью рационально использовать материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных разработок в соответствии с направленностью (профилем) магистерской программы (ПК-13);
- способностью соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-14);
- способностью организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-15).

В результате выполнения научно-исследовательской работы студент должен:

знать:

- особенности организации научно-исследовательской работы выпускающей кафедры;
- основные направления исследований в современном переводоведении, сопоставительном и типологическом языкознании, теории межкультурной коммуникации;
- требования, предъявляемые к написанию и защите выпускных квалификационных работ (магистерских диссертаций);
- правила написания и оформления тезисов доклада, научной статьи;
- электронные базы данных библиотечных фондов;

уметь:

- самостоятельно планировать научно-исследовательскую работу;
- формулировать актуальность, цель, задачи, объект, предмет, методы и другие компоненты своего научного исследования; анализировать, систематизировать и обобщать результаты научных исследований в области теории перевода, межкультурной коммуникации и сопоставительного изучения языков; составлять критический обзор научных первоисточников;
- применять на практике общенаучные и специальные методы лингвистических исследований;
- анализировать и систематизировать информацию лингвистического плана;
- обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные проблемы науки о языке;
- интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной научной деятельности;
- представлять результаты своего научного исследования в форме докладов и разного рода публикаций;
- самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения;
- расширять и углублять собственную научную компетентность;
- проводить библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;

владеть:

- понятийным и терминологическим аппаратом современной лингвистики;
- навыками работы с научными первоисточниками (монографиями, статьями, авторефератами и диссертационными исследованиями);
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования;
- методикой написания и оформления научной документации (тезисы, доклад, статья);
- навыками работы с электронными базами данных библиотечных фондов;
- навыками презентации результатов научно-исследовательской работы в виде доклада на научной конференции;
- навыками организации научной конференции, в том числе с использованием нескольких рабочих языков.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Научно-исследовательская работа по направлению 45.04.01 Филология, магистерской программы «Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание» готовит магистрантов к решению профессиональных задач по следующим *темам*:

- особенности перевода языковых единиц разных уровней и текстов разных жанров;
- переводческие аспекты межкультурной коммуникации;
- сопоставительное исследование языков и культур в переводческой коммуникации;
- сопоставительный анализ языковых единиц и категорий разных уровней;
- исследование языковых средств вторичной номинации в сопоставительном аспекте.

Научно-исследовательская работа магистрантов может осуществляться в следующих *формах*:

- самостоятельное магистерское исследование по актуальной теме в рамках научно-исследовательской работы факультета иностранных языков ГОУ ВПО «Донецкий

национальный университет»;

- выполнение индивидуальных заданий, направленных на написание магистерской диссертации (в соответствии с планом, составленным совместно с научным руководителем);

- участие в организации научных и научно-практических конференций и круглых столов, организуемых факультетом иностранных языков и ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»;

- участие в университетских, республиканских и международных научных и научно-практических конференциях в качестве докладчика;

- ведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий;

- представление итогов проделанной работы в виде отчётов, докладов, тезисов докладов, статей в соответствии с действующими требованиями;

- написание текста магистерской диссертации и его оформление в соответствии с действующими требованиями;

- подготовка к защите и защита магистерской диссертации.

Содержание научно-исследовательской работы магистранта по семестрам отражается в Задании на магистерскую диссертацию (см. Приложение А), которое утверждается на заседании выпускающей кафедры.

Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые во время научно-исследовательской работы

Научно-исследовательская работа магистрантов выполняется в течение всего периода обучения в магистратуре: в 1 и 3 семестрах в рамках индивидуальной работы студентов параллельно с учебным процессом, во втором семестре – в рамках производственной практики (*научно-исследовательской работы*) с отрывом от аудиторных занятий, в четвёртом семестре – в рамках индивидуальной работы студентов параллельно с преддипломной практикой. Способ проведения научно-исследовательской работы – **стационарно**.

Руководство общей программой научно-исследовательской работы осуществляется научным руководителем магистерской программы. Руководство индивидуальной частью программы (написание магистерской диссертации) осуществляет научный руководитель магистерской диссертации.

Основными этапами научно-исследовательской работы магистранта являются:

1. Подготовительный этап.

Научно-исследовательская работа магистранта на подготовительном этапе подразумевает планирование и первичную организацию научно-исследовательской работы, выбор и обоснование темы магистерской диссертации, подбор литературы для организации самостоятельной научно-исследовательской работы, составление предварительного плана исследования и его согласование с научным руководителем.

2. Основной этап.

Основной этап предполагает работу с научной литературой, составление библиографии исследования и списка научных трудов по тематике исследования, сбор и обработку эмпирического материала исследования, определение методологии исследования и его проведение. На данном этапе осуществляется написание черного варианта магистерской диссертации и его оформление в соответствии с требованиями.

3. Заключительный этап.

Научно-исследовательская работа на заключительном этапе включает продолжение исследования и дополнительный сбор данных, обобщение результатов теоретического и эмпирического исследования, дополнительный анализ данных, окончательную корректировку текста магистерской диссертации. На этом этапе предусматривается продолжение апробации результатов исследования, предварительная защита магистерской диссертации, а также подготовка к защите в Государственной аттестационной комиссии (ГАК).

Результаты научно-исследовательской работы магистрантов по семестрам:

- **1 семестр:** оформление задания на магистерскую диссертацию, которое содержит утверждённый выпускающей кафедрой календарный план выполнения квалификационной работы; выбор и утверждение темы исследования; выбор и утверждение темы исследования; изучение степени научной разработанности исследуемой проблемы и обоснование актуальности выбранной темы; изучение литературных источников, составляющих теоретическую базу исследования, и их аналитический обзор; написание чернового варианта теоретической главы работы, которая должна включать подробный обзор литературы по теме диссертационного исследования, содержащий анализ основных результатов, полученных ведущими специалистами в области проводимого исследования; формирование корпуса эмпирического материала; выступление на научной конференции и/или публикация статьи по теме диссертационного исследования;

- **3 семестр:** написание чернового варианта практической главы магистерской диссертации на основе проведённого анализа эмпирического материала; оформление текста главы в соответствии с требованиями; выступление с докладом в рамках учебной дисциплины «Методология и методы научных исследований»; публикация тезисов докладов на научных конференциях, статей в сборниках научных работ; публикация тезисов докладов на научных конференциях, статей в сборниках научных работ; подготовка доклада, презентации и раздаточного материала к предзащите; подготовка окончательного текста магистерской диссертации.

Формы отчётности по научно-исследовательской работе

Научно-исследовательская работа завершается дифференцированным зачётом, к которому магистрант представляет на выпускающую кафедру письменный отчёт о проделанной работе, подписанный научным руководителем.

Отчёт должен включать:

- копию заполненного задания на магистерскую диссертацию;
- аннотацию магистерской диссертации;
- план исследования по теме магистерской диссертации (содержание магистерской диссертации с указанием всех структурных частей работы);
- основные выводы по работе (текст заключения);
- списки использованной литературы.

К отчёту прилагаются ксерокопии статей, тезисов докладов, опубликованных за время выполнения магистерской диссертации, с титульными листами сборников и страницами содержания, на которых указана статья или тезисы.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

(Не предусмотрено)

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

(Не предусмотрено)

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

(Не предусмотрено)

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

(Не предусмотрено)

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

(Не предусмотрено)

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

(Не предусмотрено)

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

(Не предусмотрено)

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка результатов научно-исследовательской работы студента проводится по 100-балльной шкале по следующей схеме:

Содержание работы	Баллы
своевременное выполнение календарного плана	20
соответствие требованиям объёма работы, количества изученных научных источников, наличие в списке использованных источников современных публикаций (последние 5 лет) и источников на иностранных языках	20
выступление на предварительной защите	30
апробация результатов исследования	30
	100

Шкала соответствия баллов национальной шкале

сумма баллов по 100-балльной шкале	по шкале ECTS	по государственной шкале	требования к оцениванию
90-100	A	отлично (5)	отлично выполненная работа с незначительным количеством неточностей
80-89	B	хорошо (4)	в целом правильно выполненная работа с незначительным количеством ошибок (10 %)
75-79	C		в целом правильно выполненная работа с незначительным количеством ошибок (30 %)
70-74	D	удовлетворительно (3)	неплохо выполненная работа, но со значительным количеством недостатков
60-69	E		выполненная работа удовлетворяет минимальные требования
35-59	FX	неудовлетворительно с возможностью повторной сдачи (2)	выполненная работа не соответствует предъявляемым требованиям

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория на группу, оборудованная меловой или интерактивной доской, мультимедийным проектором и экраном, ноутбук, выход в Интернет, Wi-Fi доступ в корпусах университета, текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других библиотечных баз данных.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 1109: г. Донецк, пр. Гурова, 6) Комплект учебной мебели на 76 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 2 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., устройство для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter

– 1 шт., ноутбук – 1 шт., телевизор – 1 шт., экран – 1 шт.

Читальный зал № 1 иностранной литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6) Комплект учебной мебели на 34 посадочных места, компьютер в комплекте (1 шт.)

Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13) Комплект учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт)

Читальный зал №4 периодической литературы. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24) Комплект учебной мебели на 31 посадочное место, компьютер в комплекте (1 шт)

Читальный зал №2 гуманитарных наук. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22) Комплект учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт).

Рекомендованная литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Ветрова Э.С. Методология и методы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие / Э.С. Ветрова ; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», факультет иностранных языков. – Донецк: ДонНУ, 2019. – электронные данные (1 файл)	-	+
2.	Ягупова Л.Н., Подгайская И.М. Магистерская диссертация: структура, правила оформления, этапы выполнения [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 45.04.01 Филология, 45.04.02 Лингвистика / Л.Н. Ягупова, И.М. Подгайская; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», факультет иностранных языков. – Донецк: ДонНУ, 2019. – электронные данные (1 файл)	-	+
Дополнительная литература			
1.	Арнольд, И.В. Основы научных исследований в лингвистике : учебное пособие / И.В. Арнольд. – М.: Флинта : Наука, 2018. – 174,[1] с.	1	-
2.	Дискурсология в германских и славянских языках [Электронный ресурс] : (письменная справка) [сост. Е.К. Белявская] ; Донецкий нац. ун-т, Науч. б-ка,	1	+

	Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2014. - электронные данные (1 файл)		
3.	Основы научных исследований : учеб. пособие для студентов специальности «Перевод» фак.иностр.яз. / [сост. Ш.Р. Басыров] ; Донецкий нац. ун-т. – Донецк : ДонНУ, 2011. – 78 с.	65	-
4.	Семантическая классификация глагольной лексики в германских и славянских языках[Электронный ресурс] : (письменная справка) / [сост. Е.К. Белявская] ; ДонНУ, Науч. б-ка, Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2014. - электронные данные (1 файл)	1	+
5.	Современное терминоведение: основные проблемы и тенденции развития/ [сост. Е.К. Белявская] ; ДонНУ, Науч. б-ка, Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2014. - электронные данные (1 файл)	1	+
6.	Сопоставительное изучение языков. Проблемы лексикологии, грамматики, стилистики (английский, немецкий, русский языки) [Электронный ресурс] : письменная справка (1990-2014) / [сост. Е.К. Белявская] ; ДонНУ. Науч. б-ка. Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2015. – электронные данные (1 файл)	1	+
7.	Сопоставительные исследования проблем словообразования, грамматики и лексики индоевропейских языков [Электронный ресурс] : библиографический список литературы 2009-2019 гг. / [сост. Е.К. Белявская] ; ГОУ ВПО Донецкий национальный университет, Научная библиотека, Отдел справ.-библиогр. и информ. работы. – Донецк :[ДонНУ], 2019. - электронные данные (1 файл)	1	+
8.	Сравнительно-типологическое и романское языкознание [Электронный ресурс]: письменная справка (2000-2015) / [сост. Е.К. Белявская] ; ДонНУ. Науч. б-ка. Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2015. – электронные данные (1 файл)	1	+
9.	Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : письменная справка (1990-2015) / [сост. Е.К. Белявская] ; ДонНУ. Науч. б-ка. Справ.-библиогр. отд. – Донецк : ДонНУ, 2015. – электронные данные (1 файл)	1	+

14. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

<http://library.donnu.ru> – Научная библиотека Донецкого национального университета

<http://diss.rsl.ru/> - Электронная библиотека диссертаций РГБ

<http://slovarfilologa.ru> – Энциклопедический словарь филолога

<http://www.classes.ru> - Язык и культура: Учебные материалы по иностранным языкам: учебники, научная литература, рефераты, словари и энциклопедии онлайн

<http://ruscorpora.ru/search-para-en.html> - Национальный корпус русского языка

<http://linguists.narod.ru/catalogue.html> - Портал «Ресурсы для переводчиков и лингвистов»

<http://www.philology.ru/> - Русский филологический портал

<http://www.glossary.ru> – Тематический терминологический толковый веб-словарь

15. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонНУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонНУ № 46472919)
3. Лицензии: Adobe Acrobat Reader, xPDF, Антивирус Касперского

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры германской филологии с изменениями (без изменений) на 201__ год.

Протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Зав.кафедрой

В.Д. Калиущенко

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра германской филологии

Квалификация «Магистр»

Направление подготовки 45.04.01. Филология
(код, название)

магистерская программа «Западноевропейская филология (немецкий язык).
Типологическое и сопоставительное языкознание»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой германской филологии

название кафедры

д.филол.наук, проф. В.Д. Калиущенко

подпись

уч. степень, звание Ф.И.О.

«___» _____ 20__ г.

З А Д А Н И Е НА МАГИСТЕРСКУЮ ДИССЕРТАЦИЮ

(фамилия, имя, отчество)

1. Тема работы _____

Научный руководитель _____

(Ф.И.О. ученая степень, звание)

Утверждено на заседании кафедры _____ «__» _____ 20__ года № _____

2. Срок подачи студентом работы май 2020 г.

3. Выходные данные к работе: количество обработанных первоисточников – _____ (_____ источников на английском/немецком/французском языках; обязательное использование источников за последние 5 лет)

Объём работы – 90-100 стр. Количество разделов: минимум 2 (теоретический, практический)

4. Содержание расчетно-пояснительной записки (перечень вопросов, которые нужно разработать) _____

5. Перечень графического материала (с точным обозначением обязательных материалов)

6. Консультанты разделов работы

Раздел	Фамилия, инициалы, должность консультанта	Подпись, дата	
		задание выдал	задание принял

7. Дата выдачи задания _____

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН

№ п/п	Название этапов подготовки выпускной квалификационной работы	Срок выполнения этапов работы	Примечания
1.	Составление библиографии по теме исследования	1 курс, I семестр сентябрь-декабрь	
2.	Составление плана МД	1 курс, I семестр сентябрь-октябрь	
3.	Формирование корпуса эмпирического материала	1 курс, II семестр январь-март	
4.	Написание теоретической главы	1 курс, II семестр апрель-май	
5.	Написание практических глав	2 курс, III семестр сентябрь-декабрь	
6.	Отчетное выступление на студенческом научном семинаре кафедры	1 курс, II семестр май (введение, теор. глава, выборка яз. материала) 2 курс, III семестр декабрь (черновой вариант работы)	
7.	Апробация результатов научного исследования на студенческих научных конференциях разного уровня с дальнейшей публикацией статей или тезисов	1-2 курсы, I-IV семестры сентябрь – май	
8.	Оформление МД	2 курс, IV семестр апрель	
9.	Подготовка доклада и презентации к предзащите	2 курс, IV семестр апрель – май	
10.	Предзащита	2 курс, IV семестр май	
11.	Представление МД на кафедру	2 курс, IV семестр 20 мая	

Студент: _____
(подпись) (фамилия, инициалы)

Научный руководитель: _____
(подпись) (фамилия, инициалы)